



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Dokument ta' sessjoni

A7-0244/2014

26.3.2014

ABBOZZ TA' RAPPORT

li fih ir-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar in-negozjati dwar ftehim ta' shubija strategika UE-Ġappun (2014/2021(INI))

Kumitat għall-Affarijiet Barranin

Rapporteur: Alojz Peterle

WERREJ

Pagna

MOZZJONI GHAL RIŻOLUZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW	3
RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI FINALI FIL-KUMITAT	9

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

li fiha r-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar in-negozjati dwar ftehim ta' shubija strateġika UE-Ġappun (2014/2021(INI))

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-ewwel samit bilaterali li sar fl-Aja fl-1991 u l-adozzjoni tad-dikjarazzjoni kongunta dwar ir-relazzjonijiet bejn il-KE u l-Ġappun,
- wara li kkunsidra l-ghaxar samit bilaterali li sar fi Brussell fl-2001 u l-adozzjoni tal-pjan ta' azzjoni bejn l-UE u l-Ġappun bit-titolu "Infasslu l-futur komuni tagħna" li jinkludi l-oġettivi li jippromwovu l-paċi u s-sigurtà, li jsaħħu s-shubija ekonomika u kummerċjali, li jaffaċċjaw l-isfidi globali u soċjetali u li jlaqqgħu flimkien in-nies u l-kulturi,
- wara li kkunsidra n-negozjati awtorizzati mill-Kunsill fid-29 ta' Novembru 2012 u li nfetħu fi Brussell fil-25 ta' Marzu 2013 dwar ftehim ta' shubija strateġika bejn l-UE u l-Ġappun,
- wara li kkunsidra n-negozjati li tnedew fil-25 ta' Marzu 2013 dwar ftehim ta' kummerċ hieles bejn l-UE u l-Ġappun,
- wara li kkunsidra l-21 samit bejn l-UE u l-Ġappun li sar f'Tokjo fid-19 ta' Novembru 2013,
- wara li kkunsidra l-Linji gwida dwar il-Politika Barranija u tas-Sigurtà tal-UE fl-Asja tal-Lvant, li kienu approvati mill-Kunsill fil-15 ta' Ġunju 2012,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tiegħu tat-3 ta' Frar 2009 dwar "It-Tieni Analizi Strateġika dwar l-Enerġija"¹, u tal-24 ta' Marzu 2011 dwar "is-sitwazzjoni fil-Ġappun, b'mod partikolari l-istat ta' allarm fl-impjanti tal-enerġija nukleari"²,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Ottubru 2010 dwar l-oġettivi strateġiċi tal-UE għall-ghaxar Laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, li se ssir f'Nagoya (il-Ġappun) mit-18 sad-29 ta' Ottubru 2010³,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Frar 2012 dwar "il-piena kapitali fil-Ġappun"⁴,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-11 ta' Mejju 2011 dwar "ir-relazzjonijiet

¹ ĠU C 67E, 18.3.2010, p. 16.

² ĠU C 247E, 17.8.2012, p. 20.

³ ĠU C 371 E, 20.12.2011, p. 14.

⁴ ĠU C 249E, 30.8.2013, p. 63.

kummerċjali bejn l-UE u l-Ġappun"¹,

- wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tal-10 ta' Diċembru 2013 li fiha r-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna dwar in-negozjati għal Ftehim ta' Shubija Strateġika bejn l-UE u l-Kanada²,
 - wara li kkunsidra t-terremot katastrofiku u z-tsunami sussegwenti li qerdu partijiet sinifikanti mill-kosta tal-Ġappun fil-11 ta' Marzu 2011 u wasslu għall-qerda tal-impjant tal-enerġija nukleari ta' Fukushima,
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 90(4) u 48 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin (A7-0244/2014),
- A. billi l-Ġappun ilu sieheb strateġiku tal-UE mill-2003;
- B. billi l-UE u l-Ġappun jikkondividu r-responsabilità speċjali għat-trawwim tal-paċi, tal-istabilità u tal-prosperità f'dinja li qed tinbidel b'rata mgħaġġla;
- C. billi l-UE u l-Ġappun diġà jikkooperaw f'numru ta' oqsma bħalma huma l-kooperazzjoni doganali u l-assistenza legali f'materji kriminali, ix-xjenza u t-teknoloġija, is-sigurtà tal-internet, il-kooperazzjoni akkademika u għar-riċerka, l-użu paċifiku tal-enerġija nukleari, il-kuntatti tal-komunità tan-negozju u l-promozzjoni ta' rabtiet interpersonali;
- D. billi l-UE u l-Ġappun jikkondividu l-valuri tad-demokrazija, l-istat tad-dritt u l-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, li lkoll għandhom jiffirmaw il-parti ewlenija ta' kwalunkwe ftehim bejn iż-żewġ partijiet bl-għan li jingħata qafas solidu għal dik ir-relazzjoni;
- E. billi l-kontribut tal-Ġappun għas-sigurtà u l-istabilità internazzjonali żdiedet, inkwantu l-pajjiż huwa Kontributur Proattiv għall-Paċi, abbażi tal-prinċipju ta' kooperazzjoni internazzjonali;
- F. billi l-Ġappun u l-Organizzazzjoni tat-Trattat tal-Atlantiku tat-Tramuntana (NATO) iffirmaw l-ewwel dikjarazzjoni politika kongunta f'April 2013, u rriferew għall-ġestjoni tal-kriżijiet, l-isforzi ta' sokkors f'każ ta' diżastri, l-operazzjonijiet ta' appoġġ għall-paċi, iċ-ċiberdifiza u s-sigurtà marittima bħala oqsma possibbli ta' kooperazzjoni;
- G. billi l-Ġappun huwa wkoll membru attiv tal-Bank Asjatiku tal-Iżvilupp (ADB), tal-Bank Afrikan tal-Iżvilupp (AFDB), tal-Bank Inter-Amerikan tal-Iżvilupp (IADB), tal-Kummissjoni Ekonomika u Soċjali tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Asja u l-Paċifiku (UNESCAP), u ta' hafna aġenziji speċjalizzati ohra tan-NU, kif ukoll tal-Laqgħa

¹ ĠU C 377E, 7.12.2012, p. 19.

² Testi adottati, P7_TA(2013)0532.

Asja-Ewropa (ASEM) u tad-Djalogu għall-Kooperazzjoni Asjatika (ACD); billi l-Ġappun huwa wkoll membru tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) mill-1995, is-sena li fiha giet stabbilita, u huwa membru tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD), tal-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (BERŻ), tal-Bank Internazzjonali għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (IBRD), il-Grupp ta' Tmienja (G8) u l-Grupp ta' Ghoxrin (G20);

H. billi jeżistu tensjonijiet bejn il-Ġappun u l-ġirien tiegħu, iċ-Ċina, ir-Russja u l-Korea t'Isfel dwar gzejjer fiż-żoni marittimi tal-Lvant tal-Asja;

1. Jindirizza lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna r-rakkomandazzjonijiet li ġejjin:

Dwar in-negozjati għall-ftehim ta' shubija strateġika

- (a) jissahhu aktar ir-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Ġappun, permezz tal-konkluzjoni f'waqtha tan-negozjati dwar ftehim ta' shubija strateġika komprensiv; tiġi definita dimensjoni strateġika awtentika tal-ftehim li tenfasizza l-aspetti uniċi tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-Ġappun;
- (b) jimmiraw li jipprovdu qafas fit-tul għal relazzjoni aktar mill-qrib li tikkontribwixxi b'mod konsiderevoli għall-approfondiment tar-relazzjonijiet politiċi, ekonomiċi u kulturali b'riżultati konkreti għaċ-ċittadini taż-żewġ reġjuni u tingħata attenzjoni speċjali għall-koordinament tal-politika ekonomika;
- (c) jizdied b'mod sinifikanti l-għadd u l-firxa ta' kooperazzjoni bilaterali u ta' djalogi settorjali;

Djalogu politiku

- (d) jerġgħu jigu affermati l-valuri kondiviżi, l-għanijiet u r-responsabilitajiet komuni għall-promozzjoni tal-paċi globali, l-istabilità, id-demokrazija parlamentari, l-iżvilupp sostenibbli u sistema multilaterali b'saħħitha; titkompla l-kollaborazzjoni favur it-tishih u r-riforma tan-Nazzjonijiet Uniti, inkluż il-Kunsill tas-Sigurtà; jiġi rikonoxxut li d-dinja dejjem iktar multipolari hija kkaratterizzata mill-importanza politika dejjem ikbar ta' għadd kbir ta' atturi reġjonali u nazzjonali, inklużi l-UE u l-Ġappun, u jsir appell għal kooperazzjoni u koordinament imtejba fl-arena internazzjonali;
- (e) tiġi approfondita u msahha l-kooperazzjoni dwar kwistjonijiet politiċi, ta' sigurtà, ta' paċi, inkluż il-kondiviżjoni ta' informazzjoni, in-nonproliferazzjoni, id-diżarm, l-eliminazzjoni tal-armi ta' qerda massiva, iċ-ċibersigurtà u l-ġlieda kontra l-kriminalità internazzjonali, bħat-traffikar tal-bnedmin u tad-drogi, il-piraterija u t-terroriżmu;
- (f) jimpenjaw ruhhom, bħala d-donaturi l-aktar importanti ta' għajjnuna dinjija għall-iżvilupp, għal kooperazzjoni u koordinament aktar mill-qrib ta' politiki u ta' interventi biex jinkisbu l-Għanijiet ta' Żvilupp tal-Millennju, fejn l-aspett tas-sigurtà tal-bniedem huwa essenzjali;

- (g) jiġi analizzat l-għan tat-tishih tal-kooperazzjoni dwar kwistjonijiet ta' sigurtà globali, inkluż dwar il-ġestjoni tal-kriżijiet u l-isforzi għaż-żamma tal-paċi;
- (h) issir kooperazzjoni fil-ġestjoni ċivili tal-kriżijiet, fil-protezzjoni ċivili, fir-reazzjoni għad-diżastri naturali jew dawk ikkawżati mill-bniedem, fl-assistenza umanitarja u f'inizjattivi ta' rikostruzzjoni ta' wara l-kriżi; tissaħħaħ il-kooperazzjoni bilaterali u internazzjonali fit-tnaqqis tar-riskji ta' diżastri;
- (i) jiġi espress it-tħassib kbir tal-Istati Membri dwar il-konsegwenzi devastanti tal-katastrofi nukleari ta' Fukushima; jithegġeġ il-Gvern Ġappuniż halli jinforma lill-komunità internazzjonali b'mod kemm jista' jkun preċiż u komprensiv b'data disponibbli dwar is-sitwazzjoni fis-sit tar-reattur u dwar il-livelli ta' tniġġis;
- (j) tiġi ffaċilitata l-kollaborazzjoni kongunta f'areni multilaterali oħrajn, bħan-Nazzjonijiet Uniti, il-G8, il-G20, l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) u l-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI); isiru sforzi kongunti intizi li jippromwovu l-irkupru ekonomiku globali, il-ħolqien tal-impjiegi u r-regoli kummerċjali multilaterali;
- (k) tiżdied il-kooperazzjoni konkreta fuq proġetti relatati mas-sigurtà f'reġjuni strateġiċi, bħal-Lvant Nofsani, l-Afrika u l-Asja Ċentrali, billi jinbena fuq is-suċċess tal-kooperazzjoni sal-lum;
- (l) issir kooperazzjoni fl-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet tal-konferenza tan-NU, Rio + 20, biex jinkiseb l-iżvilupp sostenibbli;

Djalogi reġjonali

- (m) jingħata appoġġ lill-integrazzjoni tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (ASEAN) u jiġi enfasizzat ir-rwol tal-Forum Reġjonali ASEAN u tas-Samit tal-Asja tal-Lvant halli jiġi promoss fehim reċiproku fl-Asja u jingiebu shab fid-djalogu minn barra r-reġjun, inkluża l-UE;
- (n) biex jiġi enfasizzat l-fatt li r-relazzjoni tal-Ġappun mal-ġirien tiegħu hija fundamentali għall-istabilità u s-sigurtà fl-Asja tal-Lvant u għas-sigurtà globali b'mod ġenerali;
- (o) jitfakkar li l-istabilità u d-distensjoni (détente) fl-Asja tal-Lvant huma wkoll fl-aħjar interess tal-Ewropa; jiġu inkoraġġiti l-partijiet ikkonċernati kollha jsibu soluzzjoni għat-tensjonijiet fil-Baħar taċ-Ċina tal-Lvant bis-saħħa ta' djalogu paċifiku abbażi tad-dritt u tal-konvenzjonijiet internazzjonali; ikun hemm astensjoni minn kull użu, jew theddid ta' użu, tal-forza u qbil fuq miżuri ta' involviment ta' taffija fil-każ ta' incidenti mhux previsti; tiġi enfasizzata l-importanza tal-bini ta' fiduċja u diplomazija preventiva; jiġi enfasizzat il-fatt li l-libertà tan-navigazzjoni internazzjonali hija kritika għall-kummerċ internazzjonali u trid tiġi rispettata;
- (p) titkompla l-hidma lejn il-paċi u s-sigurtà dejjiema f'penizola Koreana hielsa mill-armi nukleari, u biex ir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea (RDPK) tiġi mhegġa tabbanduna l-programmi nukleari eżistenti kollha;

Drittijiet tal-bniedem u libertajiet fundamentali

- (q) jerggħu jiġu affermati l-valuri kondiviżi tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija, il-libertajiet fundamentali, il-governanza tajba u l-istat tad-dritt u jkun hemm kollaborazzjoni fil-promozzjoni u l-protezzjoni ta' dawn il-valuri;
- (r) tiġi promossa l-ugwaljanza tel-generu bħala element kruċjali tad-demokrazija;
- (s) tiġi nnegożjata dispożizzjoni fil-ftehim li tinkludi l-kundizzjonalità reċiproka u klawnsoli politiċi dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-demokrazija, li jerggħu jikkonfermaw l-impenn reċiproku lejn dawn il-valuri; jiġu adottati salvagwardji xierqa biex jiżguraw l-istabilità tal-ftehim u li l-ebda naħa ma tkun tista' tabbuża minn tali dispożizzjoni; issir insistenza li tali kundizzjonalità għandha tiffirma parti mill-Ftehim ta' Shubija Strateġika mal-Ġappun, fl-ispirtu tal-approċċ komuni tal-UE dwar il-kwistjoni;

Kooperazzjoni ekonomika, ambjentali, xjentifika u kulturali

- (t) jiġi inkorporat qafas estensiv dwar il-kooperazzjoni fix-xjenza, fit-teknoloġija, fin-negożju u fir-riċerka biex jitjieb il-potenzjal għall-innovazzjoni; ikun hemm kooperazzjoni bil-għan li jinstabu soluzzjoni innovattivi għall-kwistjonijiet tat-trasport;
- (u) jiġu eżaminati l-possibilitajiet ta' kooperazzjoni aktar mill-qrib fir-rigward tas-sistemi ta' navigazzjoni satellitari;
- (v) jiġu intensifikati l-kummerċ u l-kooperazzjoni bilaterali dwar il-politiki li jippromwovu l-enerġija sikura u sostenibbli, l-effiċjenza enerġetika, l-enerġiji rinnovabbli, l-oqfsa regolatorji ta' sikurezza nukleari u simulazzjonijiet ta' kriżi f'impjant tal-enerġija nukleari, ir-riċerka fl-enerġija li tinkludi l-proġett tar-Reattur Termonukleari Sperimentali Internazzjonali (ITER) u l-qbid tal-karbonju;
- (w) ikun hemm iżjed kooperazzjoni halli tinstab risposta globali urgenti, komprensiva u sostenibbli għat-tibdil fil-klima, inkluż permezz ta' tnaqqis qawwi fl-emissjonijiet globali ta' gassijiet b'effett ta' serra mill-partijiet kollha;
- (x) ikun hemm kooperazzjoni fil-ġestjoni sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut;
- (y) tiġi promossa l-kooperazzjoni fil-qasam tal-governanza globali u tar-riċerka fl-elementi tal-art rari u materja prima kritika oħra;
- (z) issir enfasi fuq il-fatt li ċ-ċiberspazju huwa importanti fil-promozzjoni tal-libertà ta' espressjoni u tal-iżvilupp soċjali ekwu;
- (aa) jiġu promossi l-għarfien pubbliku u l-viżibilità fir-reġjun tas-sieħeb l-iehor; jiġu intensifikati l-iskambji bilaterali kulturali, akkademiċi, taż-żgħażaġħ, interpersonali u sportivi;
- (ab) isir skambju tal-esperjenzi u tal-aħjar prattiki dwar kif tingħata risposta lill-esiġenzi ta' soċjetà li qed tixjieħ u li hija attiva;

- (ac) is-saħħa tiġi ttrattata bħala qasam partikolari ta' kooperazzjoni u sforz kongunt billi jkunu stabbiliti mezzi li jikkombinaw u jiskambjaw l-aħjar għarfien mediku disponibbli, inkluż il-bijoteknoloġiji, sabiex jirrispondu għall-isfidi tas-saħħa ta' soċjetajiet li qed jixjieħu;

Dispożizzjonijiet oħra

- (ad) il-Parlament jiġi kkonsultat dwar id-dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni parlamentari;
 - (ae) jiġu inklużi parametri ta' riferiment ċari u skadenzi vinkolanti għall-implimentazzjoni tal-ftehim ta' sħubija strategika u jiġu offruti mekkaniżmi ta' monitoraġġ, inklużi rapporti regolari lill-Parlament;
2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-risoluzzjoni li fiha r-rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u lill-Gvern u lid-Dieta Nazzjonali tal-Ġappun.

RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI FINALI FIL-KUMITAT

Data tal-adozzjoni	18.3.2014
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 47 -: 0 0: 9
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Sir Robert Atkins, Hiltrud Breyer, Elmar Brok, Tarja Cronberg, Susy De Martini, Mark Demesmaecker, Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Paweł Robert Kowal, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Marusya Lyubcheva, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñiz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Tonino Picula, Mirosław Piotrowski, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Werner Schulz, Davor Ivo Stier, Charles Tannock, Inese Vaidere, Johannes Cornelis van Baalen, Geoffrey Van Orden, Nikola Vuljanić, Sir Graham Watson, Boris Zala
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Laima Liucija Andrikiene, Marije Cornelissen, Tanja Fajon, Jo Leinen, Barbara Lochbihler, Jacek Protasiewicz, Potito Salatto, Marietje Schaake, Alejo Vidal-Quadras
Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	Judith Sargentini